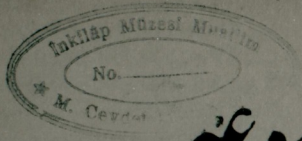


۱۶ مایس ۱۹۱۸

صافی : ۴۴

ایگنهی جلد



تیکلی مخمور

اسلام صنایع نفیسه می خفته اند که کنش معاومه مالک اجنبی و نظری ، ارانده ادبیاتک صنایع نفیسه ایله هیچ ده مترادف بر صورتده ترقی اجماعیکی عادتاریاضی بر قطعه ایله میدان قوبدیلر . موغول اسلاستند اولکی ادبیات ایلله صوکر که ادبیات ارانده کی فرق ، « عبدالوهاب قریبی » کی بر متجزیه ادعای و جله « اسلام دویب » و علومه برارچه آشنا اولانلر « ایچون » بیله قولایچه آکلاشیلاجق قدر مدهدشدر . « سعدی » بی « عطاری » ، « مولانا » بی ایلری سورمکه ، غزنویلر دورینک حشمتی ، « فردوسی » و معاصرلرینک صارصلماز شهرلرینی کولکده براقق قابل دکلدر . موغول استیلاستک عمومی مدایت تاریخی ایچون تولید ایتدیکی معلوم نتیجه لری صافق ، طنز ایتمک موغوللار دورنده کی ایران ادبیاتک استیلادن اولکی ادبیاتدن دها بایلاق یاخود عین قونده اولدیغی اثبات اعش اولسون . ذات عالیکر ، اوزون اوزون ، بیخک اساسنه تعلق ایتمن بو مسئله بی مدافعه ایله مشغول اولاجمکه ، مثلا موغوللار دورینک « تارشچیلک » ک انکشاف و ترقیسی خصوصده پک مفید اولدیغی ، ادبیات اقسامندن یالکز تاریخک بو استیلادن صوکر دها بایلا کسک اترلر و جوده کتیردیکنی ادعا بیلر دیکز و بودعا کز غلاما حق اولوردی . لکن بیهوده ادبیاتک صنایع نفیسه ایله مترادف ترقیسی خفته کی - تاریخی حقیقت غلاما مغایر - ادعا کزی اثبات ایلده مزدی . باقی احتراملرک قبولی رجا و تأکید مودت ایلرم عزیزم اقدم .

کورسینی زاده محمد نزار



بر هجو مناسبید :

غالباً بوئن یکی سنه قدر اول تاریخ و ادبیات مسئله لرنده متخصص عدا بدیلن بذات « عجائب اللطائف » آدی کوچوک بر اثر نشر ایشدی . مینی مینی اوچ حیغه دن عبارت بر مقدمه ایله اواق بر سیاحتنامه ترجمه سندن عبارت اولان بوثری دها چقارچقماز آلپ ایهیلنه تدقیق ایتم و « ملی تبرع » مجموعه سنک بشنی صایسنده اوک دائر اوزون بر تنقید یازم . بو اوچ کوچوک حیغه لک مقدمه کی یاکلیشاری تصحیح ایچون اوتوز بویوک حیغه دوله ورمق ایجاب ایتدی . چیره شایان بر حاشه اولارق ، بوئون او مقدمه ده بر تک دوغریو جله بیله بودی . صوکر ، دقتس لک ، یاسمه قالب و آخندسز معلومات نقل ایتمک لک بایلاق مثالرینه تصادف ایتک نمکدی : مثلاً بحر باغ طرفه « بوساحتنامه لک حبیب السیر » نقل ایلش اولدیغی ، کاتب جلیبدن نقل سوله دیک حالمده ، برابری حیغه آشاغیده « سندن بری فارسی متنی آروپو بولامادینی و نهایت تورکجه سی اله کیردیکینی » اعترافدن چوکینبوردی . حالوکه ایلک سطرلردکی افادسی « جوتوما یوب » « حبیب السیر » صحیفه لری براز قاریشدرمق ژنی اختیار ایشه یی ،

تماماً عین قناعتده بولونیور . یالکز بو ، مثلاً حافظ ، سعدی ، عطار ، مولانا کی مستحکک لر خفته دوغردور . یوقه « تصوف اصطلاحاتی مجموعه سی » اولمقدن باشقا بر ماهیتی املایان « کلشن راز » ک ، دیگر « تعریفات صوفیه » کتابلرینکده یار دویقه و جوده کتیر قیاس شرحلری ، امینک ذات عالیکر ایچون پک فائده لی اولور . زنده و یادلر شاعر لک سیرست ، لایق ترغزیری بیک نورلو بودالاجه تاویلارله دکیشدرن شرحلره ، « دیل ایتیک » یعنی صرف تعلیمی ماهیتی حائز بر اثره یازیلن شرحلر ارانده کی فرق ایلمه تسلیم ایلر سکر .

ناتای : « تعزیه وشیه » لک ابتدائی بر تماش اولادیغی کی هیچ بر زمانده ارانده تماشیه مبدأ اولایه جفی ، نیتکم بوگون بونلرک آرق اوزون تدن قالدینی و اساساً بونلرک شیعی بر ماهیتی حائز اولوب دین ایله تماشاک ایشه کیدیکر بیله سبق بر مناسبتی اولادیغی ادعا ایدیور سکر . بالعموم ادبیاتلارده تماشاک ایلک تظاہر لری بر ازان تدقیق ایشه دیکز ، دین ایله تماشاک یکدیگر بیلرله نه سبق مناسبتلری اولدیغی و تماشاک ابتدا دینی آیتلر دن دوغدیغی وضوح و قطعیتله کور بیلر دیکز . « تعزیه وشیه » لک تماماً مذهبی بر ماهیتی حائز اولای ، ادعا کزک لهنه دکل غلبه بر دلایلر . بونلرک بوگون متروک اولمای ، بو یازدن بکی بر تماشایغی دوغمامه سی ده ادعا کزه بر دلیل اولاماز . نیتکم تورک ادبیاتلارده تیاترو « قره کوز » دن ویا « اورنه اویون » دن دوغما دی . تورلو نورلو سیلردن ایلری کمن بو حاللر ، « شیه و تعزیه » لک ابتدائی بر تماش اولمای هیچ منع ایلده من . یالکز بون دکل ، بوئون اروپولی مقرر کده بو مطالعه ده بولغانمای ، عاصمه یالکز اولادیغی اثبات ایدیور . ایسترسه کز تیاترونک ابتدائی و دینی ماهیتی آکلاقی ایچون تماش ادبیاتله اوغرا شانلر و اجتماعیات منتسبلرینه مراجعت ایلدیکز .

رایعاً : « مسعود سعد سلیمان ، ظهیر ، ناصر خسرو ، قطران ، کمال » کی شاعرلرن بحث ایتمه . کزی ، رساله کزده آتجاج عجم ادیبلر لک « اورینال » لرندن بحث اولوندیغنه جل ایدیور سکر . عجا « کسائی » بو یوقاریکی شاعرلرن جوفی اورینالای : « نظمی » دن بحث ایتدکن صوکر اولک دها آشنایی بر منفی اولان « خسرو » دن بحسه نه لزوم واردی : « جامی » ، « هائی » ، « مکتبی » ، « وحشی » نه درجه قدر اورینال عد ایلر بیلر : ایشته بوئون بجهناری پراز دوشونه جک اولور سکر ، اثر کزه یالکز اورینال شاعر لری آتی ادعا سنده بولوندیکزی مدافعه ایلده من سکر . ذات عالیکزی بو مسئله ده یاکلیان جهت ، دیگر بر طاق مسئله لره دها اولدیغی کی ، « باریه دومه یار » ه اتباع ایتمک دزد .

ضامه : ارانده ادبیات ایله صنایع نفیسه لک مترادفاً ترقیسی مسئله می خفته کین قلمایده اوزون اوزون ایضاحات بر مشدیم . بر دیکر کز جو بابک ، سرد ایتدیمک دلیلاره قارشی هیچ بر مثبت قیمتی یوقدر .

عصرلردن بری و بریان حکیمک ، پوروتون مطالعه لک سز ککنه هیچ بکر مددکی کین مقاله ده کی اوزون دلیلرم اثبات ایلده منی : ووفنی انکار ایلده مدیکز و ایسترسه کز دها ده نکتیرنه مقدر اولدیم اولدیلر قاریشده ، « باریه دومه یار » صاغ اولسه ، او زما کی معلوماک اکسککشدن ایلری کمن او معائنہ اعدادن امینک واز کچردی . بر مورخ ایچون اولدیلر قاریشده اویولده حرکتدن باشقا هیچ ، هیچ برارچه یوقدر . « فردوسی » لک اوزون اوزون ایضاحه قالمیشد . بیکز تأثیر لرنه کاتبه ، هیچ بر زمان عکسی ادعا ایتمدیمک او تأثیرک عینتی - ادبیاتلارده ملی ستارلک قیمتی لک ای بیلن بر ملیتور صفتله - بوئون شویله بیلیم . « اوست رمان » ، « شهنامه لک سرتسزجه ترجمه سی » جقدینی انشاده یازدینی بر مقاله ده ، اولک ، مسلمان ایرانلردن زیاده آتیشرس « باری » لک کتانی اولدیغی ادعا ایشدی . بن بویک عکسنه قائل اولانلاریم : « شهنامه » یالکز مسلمان ایرانلر ادبیاتی اوزونده دکل ، تورک لک اسلمیدن صوکر کی ادبیاتلری اوزونده عصر لرحه دورین اترلر ایش ، یعنی اسلام عالنک ذوق و روسی اوزونده عینی قونلی تأثیری یازمشدر . « شهنامه » لک تورک ادبیاتی اوزونده کی دورین اترلری تدقیق ایتدیمک صیراده ، باجیوریه ، اولک ایران ادبیاتلر کی منشای ، تشکی ، تأثیری ، خلق کتله سی آراسنه ناصل یاییلینی ، ادبیاتلر کی نفوذی خفته ده پک مختلف متعبدن بر چوق شیر طولیلاشتم . « مول » لک یازمش اولدیغی خارق العاده مقدمه بیدیلر نشر ایتک ایلده اولدیم او معالومه استاداً عرض ایدیورمک « فردوسی » لک ایران ادبیاتلر کی تأثیری « سعدی » و « نظامی » لک « بوستان » ایله « اسکندر نامه » بی غیر تقاریده یازمش اولارای کی بسط و سطح بر بی دکادر ، بوئن باشقا اساساً « شهنامه » لک غیر تقاریده یازلش اولمای ده « فردوسی » به عاده برشی دکادر ، چونکه فردوسیدن اول بوئون اولنامه لک غیر تقاریده یازلما می ، ایران ادبیاتلر قدر ایش بر عنعنهدی . هنره ایشه ، لزوم کورور سکر بو مسئله خفته ده فکر لرنی مبادله ایلدیمیز . یالکز شوق آکلاقی ایدیورمک فردوسینک ایران ادبیاتلر کی تأثیری مسئله سی ده بجه هیچ باجی و مجهول موضوع دکلدر . بناء علیه اساساً انکار ایلدیمک بریشی کویا بر مدافعه شکنده اوزون اوزون ایضاحه هیچ مدحاجت یوقدی .

ناتای : « کلشن راز » لک شرحلری واسطه سیلده اوفونوب آکلاشیلر بیلر برکتاب اولدیغی خفته کی مطالعه به جواب اولرق : « ادبیاتک غوامضه واقف اولان کیمه لر شرحلرک و تفسیر لک تدقیقات ادبیه متلری تقلید و تشویشدن باشقا بریشیه یارامادار لری چوقدن تسلیم ایشلر و لک سلم طریق تبیک اثر لک معائنہ و روحنه قفوددن عبارت اولدیغنه قناعت کیرمشلردر » دیور سکر . ادبیاتک غوامضه واقف اولانلرک بو قناعتلری او قدر دوغریورک ، بون کی ، هیچ بویه بر ادعا ده بولوتایان بر آدم ایلله بو خصوصه

ليکنيکات

شيوه دل لهجه لړ

ایده دلره موسویار فارسی «ک» لری «ی» به یاقین بر خورجن چیقار لرل: ارمییلر - یخنه اوزرنده بیله اولسه - مدلی کله لری اوزاما زلر: عربلر ملاح «ح» «خ» «ق» کله لری کوچوک دلیاری یو تاجکی کیلی تلفظ ایده لرل: لازر ضمه چیکلر کندن و ازیکه «پ» بولک «ک» دودمه سی پولامودر: درلر: قارامانلیلر: «ب» «نا» «باخ» «غوزوم» دییه خطاب ایده لرل... حال بوکه سیرایره بویون حبشی حرم آقارلرک دینلده هیچ برشیوه سترک، هیچ برجالیق مشاهده اولناز.

حاصلی تکمیل بر جاعت، اجاعی حیاتی ادامه ایده لر: لسان دیکشدر بولک اولورسه لسانده بکی بر «شیده»، بکی بر «آغیز» پیدا اولور. لسانزده اولرله صایلاق «شیوهر»، «آغیزلر» وارد.

پوشوده لره کورولن خصوصیلر کیلی یوغیر منظم دیکلدر. دقت ایستنبه بولدره بر اطرادک موجود اولدنی فرق ایستایر. مثلا دویملر «پاشاک» «ش» «س» «ه» تبدیل ایندکلی کیلی «ماش»، «آشانی»... کله ریکنده بو حرفتی سکین سفیری به تحویل ایده لر. «خام» کله سی «حانوم» طرزنده تلفظ ایندکلی کیلی «بالیک» کله سنده «بالوق» سورننده سویلر.

مقاله، معاجلر ذکی اسانلردن تقلید ایده لریکی «آغیز» کله خصوصیلرکندکی اطرادلره دقت ایده لر، سوکرا اولرنده یالکیز او مطرده خصوصیلرک رعایت ایده لرک قوشوشورلر ورم حیرتلی جلب ایده لر.

سزده بر تقلید، مثلا روم آغری تقلیدی یاقی ایستریسکی «ش» «لری» «س» تلفظ ایده لری، «ح» «ج» سیریلرک دیکلرک اوجی بیتیشدرلش دیشلرکزه خفیه دایایکیز، قیل کسره لری خفیلرله و یاقبوس اوترملره آدا ایده لری، مفعول الیه برینه آرا صیرا مفعول فیه قوللایکیز: اطراد اوزره یالکیز بو کیلی تلفظ قصورلری موقیتکی آتینه کافی کایر.

کله لری چاپوق سولیمک، «ب» لری بر اکر «ب» به یالاشدیرمق، فارسی «ک» لری عربی تلفظه میل ایده لریک، لاحق لره کسره لری ضمه لره قلب ایتمک صورتلده لازغری تقلیدی یاپایلیر سکر.

دیک اولورک آغیزلری، شیوه لری تمیز ایستیره ن حال، قصورلویق بریمکندن فرق تلفلرک ایدر اولور.

استانلویک اینجده بر قاج «شیوه» قوشولور: هر بریک کدیمه کوره محیطده وارد. یاغانی، طالاولا، آرتاود کوی-نار روم، قوم-قاپ-صامانیا، آرمی، خاکسوی-بالت-قوزغونج موسوی، خلیج اسکهری لازمانیا یزازی قارامانی، ختقله عرب شیوه لریک مرکزلی کیلی در. یا یختندن دیشاری چیقاییق اولورسه در حال استانلویک لساندن جوق فرق شیوه، آغیزلره تصادف اولور. انسان مثلا، یالچقه کیشش اولسه قویو بر آتادولر شیوه منه راست کارلرک متعیر اولور.

مختلف شیوه لر یودرجه بری-بری یاقین بولوندنی حالده اولری آیران مختلفلر حس اولوناجق درجه ده زائل اولورسه ده هریری آیری برانکشف و تکمیل استقامتی ده تعقیب ایده مه یه لک لسانلرک وحدتی یوزولور. آدنی لسان حالی آلان استانلویک لهجه سی دیکر شیوه لر اوزدرینه بولرک بر تأا اچراسندن خالی

لساغری اوکره ن آجینلرک سولیه پیشنه دقت ایده لری، در حال بر جوق تلفظ قصورلرک فرقه وار سکر: یاشده لری اهل ایده لر، یا (ه،خ) حرف لره اشارت ایندیکیز سولک نغنی بچره مزلر، یازم حلق کسره مزی لایق به آدا ایده مزلر: حاصلی تورکیه نی نقادار آبی بیلر سیرا بیلنلر- لزوم سز سس اوزایش و یاقصصی، برنده اولمایان بر آغیز یایش و یاپوزوشی، دلی اوچک و یالوستنک داماغ و یا دیشلر فصله یالاشدیر یالاسیه آجینلرک کیلی بلای ایده لر. آجینلر منفرد عامللر حالده آرازمده قالاجق و بزمه دایمی اختلافده یولوناجق اولورسه، بویوکلرک قصورلرک تلفظی کرچه دوزملر، فقط کیندیلرندن سوکراده یاشاماز، کندی چوجوقلرینه بیله کیز. ملکتمزه کوچوک کلان و یاپوراده دویوب بویون آجینی چوجوقلری اویسارنی ده کیل، مکتب وسوقاق آرقا داشلری، لسانی آلاقی قوشوناشاری تقلید ایده لر وریل چوجوقلردن تلفظجه فرق ایده لردن اولورلر. تلفظ قصصونه مسلمان مهاجرلره آجینلر کیلی. بر چرکس، برزم یابی مهاجری و یاکری دلی استانلویک بویوک کلش ایسه اولونجه به قاردا چاق شیوه سی محافظه ایده: قطع مکته کیدن، استانلویک چوجوقلری الیه آرقا داشلیق ایده ن چوجوقلر تورکیه نی تیز بر تلفظ الیه سویلرلر. بش آلی یاشندک مهاجر چوجوقلرینک، آتالرنده بالارنده فرق ایندکلی یاکلیش تلفظی تصحیح ایندکلی جوق کوردم. بوندن شو نتیجه یی چیقارایلیز:

یکری، اوئوز و ده ازیاده سنه طرفنده صوت جهاد زینک حرکتلری معین استقامتارده قوللایش براسان آجینلر بو حرکتلرک استقامتاری دیکشدریمک عادتا مثالدر. فقط هنوز دماغلری کوریه اولان چوجوقلر ایستیکلری بونون سوزلری، آک آجه تلفظ لره، سولیه مه یه قوللایق مقتدر اولورلر. بوالده برقوقلرک محیطنه، منفرد شخشار و یاعماللر حالده، داخل اولان آجینی و یامهاجرلر طرفندن بری لسانک محسوس بر دیکشیه اوغرا تیلماستندن قور. قولاز. فقط تکمیل بر جاعت، کتیب بر حاله، آرازمده صیتی اختلافی. اجاعی لیکسک ادامه ایده لر یک بر لسان اوکره نه چک و عموماً قوللانیه یالاشلایق اولورسه بویوکلرک قصورلرک تلفظی، آرازدن آیرلر. یاقی اولان چوجوقلرینه انتقال ایده ن، ولسلدن ساهه دوام ایده لرک بکی برشیوه، یکی بر «آغیز» میدانله چیقار. ایشته بوسیدن، غصبرلردن بری یاقینه یاشادیمز مختلف غصبرلرک تلفظی هپ قصورلر، یعنی اصل تورکارک تلفظلردن فرقی دلام ایده کیشدر. روملر «پاشا» «باشقا» کیلی کله لری «پاشا» «باشقا» سورننده تلفظ

مطبوع نسخه ناک (۱۰-۱۷) نچی صفحه لرنده بو سیاحتنامه ک فارسی منته عینا راست کله چک اووزون سنه لر انتظارده قانایه جندی... بو ذلک نه درجه ده مدقق اولدنی کوسترمن داهبا بویکی بر جوق یاکلیشلری، سوکرا الده کی متی بیله بیله تعریف آغی- «یونکه عینی من وقیلر بزم الموده کیشدی- بو تنقیده غایت ساده و عینی زمانده جوق حرملی برلسان الیه و بونون دلائل و وثایقه یالزیشدی. براز دقتلجه بر چوجوکلر بیله یاقیه یی بو ددر طبع خطالر و تحریفلردن سوکرا، ارقاق او ذاق تاریخ و ادبیات مسئله لرنده متخصص عداکت، یالکیزیم ایچون دکل داهبا بر چوقلری ایچون ده قایل اولماز دی... هر ایتمده در حال قلمه صاریلوب ستون ستون یازیلر یازان او ذات، تنقیدک انتشارلردن بری برسه کیدیکلی حالده سکونی ترجیح ایندی. بر آراوال آغش اوج صحیفه لک مقدمه سی تصحیح ایچون اونوز صحیفه لک تنقید احتیاج کورولن، تصحیح کله صوکنه کله کیلی زمان باش طرفده یازدنی اونوال بر ذلک بوشی بکا تخف کوروندی: دیک اووت آلتیوز جلدک برده تنقید نامه یازمق ایجاب ایده جکدی! هیچ کندیستدن بحث ایتمکسرن، بویله بر تشبیک قابل اولماز دی اوزونجه بر مقاله الیه ادعا ایتم.

صرف علمک ترقیبی نامه، حتی هیچ بر شخصی کله صرف ایده لره یالزبان یوزایلر موی الی بک قیزیرمش اولاجی که، منحصر اجماعیه ده بولونق ایچون «تاریخ و ادبیات مجموعه سی» نامی آتسده بر چو مشوم مجموعه سی نشریه یاشلادی. وقیلر ایکنجی جلدنی یازمجه ایچون اوزونیه اسم قولولش اولان «شهاب الدین ساین» بکک بر اثرندکی ترتیب یاکلیشلری، سوکرا بزم «تورکیه ن داهبا کوزل فارسی شعر یازان سلیم اول ماده فتح ایندکی ایراک معنا معلومیدی» و «فارسی لسانیه یازان تورک نسته منسوب شاعر لر معنا بزدن صایلاماز» ماننده ایک جلمی یارماغه دولایه رق ستون ستون شتملر صاوور بویور. عتیق یاشنده آداملر ایچون معناری بک صریح و علماده قطعی برر حقیقت اولان بوجله لک مائی آکلاما یارلره سوزم اوزلاماز. «جناب الطاف» کدیمه سی، بزه سترلجه کتابلر آراستنده بولونک آتسده علم و فضیلت و برمه دیککی کوسترمشدی: بو شمع و مسکدر شتملر ایسه کتابلرله کچیریلن بر حیالک علم و فضیلت شیوه دورسون حتی براز ادب و حیالیله و برمه دیککی اثبات ایندی. تورک لکی تحقیردن یکچیمه دیک حالده اوغور دینی آکلامان بریک سوزلری یاقی لایق «سلیم اولی، نغنی، فضولی بزدن صایامان ملیتورورله عتلمز ایزم» دیه افتارله قاقان یارداق لری طیبی حسابیه بیله قانیز. «لوامع الحمیده» شاعر رکیکی، غلیظ و کولوغ شتملرینه ایده دیک قدر دوام ایده ییلر: بزه اوکا قاری، دهرین بر ترهه:

ادب اولور کشی سرمایه جانی قدر
مصراعنی اوغور، و او موزمونی سیلکر کچوز.

م. م. ف